



ČESKÝ PŘEKLAD NÁVODU

Buffalo Trophy - skládací

Český překlad textů originálu doplněný slovním průvodcem jeho montážními schématy. Používejte společně s původním návodem v sekci Ke stažení. Číslo dílů, jejich polohu a orientaci vždy porovnejte s originálními obrázky. Originál zůstává beze změny.

Výrobce přeje mnoho let bezpečné rodinné zábavy. Před montáží pečlivě přečtěte všechna bezpečnostní a montážní upozornění. Originální PDF má 5 stran, část tvoří dvoustrany; níže odkazujeme na tištěná čísla stran 1-7.

Bezpečnost (originál, tištěná strana 1)

1. Stůl je určen pouze do vnitřních prostor se stabilními klimatickými podmínkami. Voda, vlhkost, vysoká vzdušná vlhkost a mráz jej mohou poškodit.
2. Kvůli hmotnosti stolu výrobce doporučuje montáž ve dvou nebo více dospělých osobách.
3. Stůl používejte pouze k určenému účelu.
4. Poškozené nebo opotřebené díly mohou být nebezpečné a narušit pevnost stolu. Stůl nepoužívejte, dokud nebudou nahrazeny odpovídajícími náhradními díly.
5. Neoprávněné opravy a změny konstrukce či funkcí mohou být nebezpečné; výrobce uvádí, že ruší jeho tovární záruku.
6. Pravidelně kontrolujte šrouby, matice a ostatní spoje, zda jsou v dobrém stavu a neuvolnily se.
7. Míčky a malé součásti uchovávejte mimo dosah malých dětí a domácích zvířat.
8. Při vysouvání a zasouvání tyčí dbejte na to, abyste nezranili hráče či diváky nebo nepoškodili okolní předměty. Při hře dětí doporučuje výrobce dohled dospělého.

Seznam dílů (tištěná strana 2)

Díl	Název / označení	Ks	Díl	Název / označení	Ks
1	Dlouhá bočnice	2	22	Plastová podložka	16
2	Čelo stolu	2	23	Figurka hráče	22
3	Hrací plocha	1	24	Šroub č. 8 × 1 palec	26
4	Noha A	2	25	Vrut č. 8 × 5/8 palce	2
5	Noha B	2	26	Pouzdro tyče	4
6	Sada montážních klíčů	1	27	Tyč pro 5 hráčů	2
7	Podložka 5/16 palce × 19 mm	18	28	Tyč pro 3 hráče (viz upozornění)	4
8	Šroub 5/16 × 2 1/2 palce	12	29	Tyč pro 2 hráče	2
9	Vrut WP4 × 28 mm	20	30	Matice 5/16 palce	6
10	Počítadlo skóre	2	31	Ocelová spojovací tyč 758 mm	2
11	Vhoz míčku	2	32	Plastová krytka	4
12	Vrut F4 × 1 1/2 palce	4	33	Ocelový spojovací čep 36 mm	2
13	Vrut F4 × 2 palce	8	34	Kolečko	4
14	Chromovaná ocelová příčka	1	35	Sběrač míčku	2
15	Panel mezi nohami	2	36	Vrut P5 × 10 mm	4
16	Ruční zajišťovací šroub 5/16 × 2 1/2 palce	4	37	Podložka 6 × 13 mm	4
17	Rukojeť tyče	8	38	Vrut T4 × 15 mm	4
18	Krytka konce tyče	8	39	Ocelová spojovací tyč 728 mm	1
19	Doraz tyče	16	40	Pružná podložka 5/16 palce	12
20	Matice	26	41	Mazivo	1
21	Fotbalový míček	4			

Díl 28 je v seznamu označen jako tyč pro 3 hráče a uveden čtyřikrát. Montážní schéma a soupis 22 figurek však zobrazují na krajních tyčích brankáře s pouzdry (26), nikoli po třech hráčích. Řiďte se rozložením v obrázku kroku 5, ne samotným názvem dílu 28.



Korpus (tištěné strany 3-4)

1. První část korpusu

Čela (2) spojte s první bočnicí (1) šrouby (8), podložkami (7) a pružnými podložkami (40). Do drážek zasuňte hrací plochu (3) ve směru šipky. Důležité upozornění: nezvedejte ani nenaklánějte roh hrací desky (3), aby se nepoškodil.

2. Vyrovnání hrací plochy

Doplňte druhou bočnicí (1) a spojovací díly (8), (7), (40). Před dotažením vrutů (9) musí být hrací plocha (3) správně zarovnaná s hranou čel (2) a bočnic. Detaily RIGHT znamenají správně, WRONG chybně. Deska nesmí být nad správnou polohou ani prohnutá pod ni.

3. Sběrače a spojovací tyče

Sběrače míčků (35) připevněte vruty (38) v polohách dle obrázku. Korpusem protáhněte obě tyče (31), na koncích použijte podložky (7) a matice (30).

Podnoží a herní tyče (tištěné strany 4-5)

4. Skládací podnoží

Sestavte nohy A (4), nohy B (5), panely (15), příčku (14), spojovací tyč (39) a kolečka (34) podle rozloženého nákresu. U koleček a příčky jsou zobrazeny čepy (33), krytky (32), vruty (36) a podložky (37); u spojovací tyče matice (30). Panely upevněte vruty (13). Spoje podnoží s korpusem tvoří šrouby (8), podložky (7), pružné podložky (40) a ruční zajišťovací šrouby (16). Přesné umístění a pořadí dílů převezměte z nákresu kroku 4.

5. Osazení tyčí a figurek

Tyče (27), (28), (29) vložte do otvorů podle obrázku. Na každé straně figur patří plastová podložka (22) a doraz (19) ve zobrazené orientaci. Figurky (23) zajistěte šrouby (24) a maticemi (20). Pouzdra (26) patří na brankářské tyče do vyznačených míst. Otvory jsou označeny Hole. Od vlastní branky má každý tým sestavu 1 brankář, 2 obránci, 5 záložníků, 3 útočníci; orientaci figur zkontrolujte podle schématu.

6. Příslušenství a mazání

Připevněte počítadla (10) vruty (12), osadte vhozy míčků (11) a zajistěte je vruty (25). Na příslušné konce tyčí nasadte rukojeti (17) a krytky (18). Mazivo (41) naneste na čistý měkký hadřík a otřete jím tyče v místech kontaktu s ložisky; neaplikujte je na hrací plochu.



Sklopení a údržba (tištěná strana 6)

7. Sklopení stolu

Výrobce doporučuje tento úkon provádět ve dvou dospělých. Lehce povolte šrouby (8). Podle šipky na obrázku otočte korpus do svislé polohy a zajišťovací šrouby (16) přemístěte do druhých otvorů. Poté dotáhněte šrouby (8) i (16). Přesné otvory a směr otočení jsou vyznačeny v originálu; korpus při úkonu musí být přidržován.

Povrch stolu

Stůl ponechávejte zakrytý. Prach z hrací plochy a bočnic odstraňte vysavačem nebo čistým měkkým hadříkem. Na stůl nesedejte a nepoužívejte jej venku.

Tyče

Občas je otřete čistým měkkým hadříkem. Stůl nikdy nezvedejte za tyče. Tyčemi neprotáčejte ani jimi nepohybujte nepřiměřenou silou. Malé množství maziva naneste hadříkem na tyče a ložiska z vnější strany stolu, aby nekapalo na hrací plochu.

Nohy a přesouvání

Kontrolujte dotažení spojů noh. Při přemisťování stůl zvedněte, netahejte jej po podlaze. Znovu jej postavte rovnoměrně na nohy.

Kontrola před použitím

Všechny šrouby a spoje musí být dotažené. Stůl chraňte před vnějšími nárazy a hrubým zacházením.



Pravidla uvedená v originálu (tištěná strana 7)

Následuje překlad pravidel dodaných se stolem. Nejde o prohlášení, že jde o aktuální soutěžní pravidla konkrétní federace.

Los a podání

O prvním podání rozhodne hod mincí. Po vstřelené brance podává tým, který právě inkasoval. Míček se před vstupem do branky musí dotknout figurky hráče, aby byl platný.

Zákaz protáčení tyčí

Za nepovolené protáčení označuje tento návod otočení tyče o 360 stupňů bez dotyku míčku.

Zákaz otrásání stolem

Není dovoleno prudce narážet tyčemi do stěn stolu, aby se soupeři uvolnil míček nebo byl vyrušen. Běžné posouvání tyčí při obraně není totéž. Rozhodující je síla nárazu, která ovlivní míček nebo soupeře. Originál upozorňuje, že posouzení může být subjektivní a někteří hráči je uplatňují přísněji.

Míček mimo dosah

Zastaví-li se míček mezi tyčemi soupeřů mimo jejich dosah, vyjme se a znovu podává tým, který naposledy inkasoval. Zůstane-li míček v obranném prostoru za tyčí se dvěma obránci, obránce jej vrátí do hratelné polohy. Pravidlo má bránit úmyslnému znehratelnění míčku za účelem nového podání.

Míček mimo hru

Vyletí-li míček mimo stůl nebo zasáhne horní hranu mantinelu a vrátí se do hřiště, považuje jej tento návod za míček mimo hru. Znovu podává tým, který naposledy inkasoval.

Přihrávky z pětihráčové tyče

Tato pravidla se podle originálu týkají pouze tyče s pěti hráči, nikoli ostatních tyčí. Pro hráče bez zkušenosti se soutěžní hrou mohou být složitější.

Bezprostředně po podání musí být míček přihrán z tyče s pěti hráči na tyč se třemi hráči do 10 sekund. Po úvodním podání uvádí návod pro přihrání z pětihráčové tyče limit 15 sekund.

Míček nelze na pětihráčové tyči úplně zastavit a poté přímo přihrát dopředu na tříhráčovou tyč. Před přihrávkou musí být v pohybu a dotknout se dvou figurek na pětihráčové tyči.

Před přihrávkou může míček zasáhnout stěnu nejvýše dvakrát za sebou, než se znovu dotkne figurky pětihráčové tyče. Třetí dotyk stěny je přípustný, pokud je součástí přihrávky.

Uvedené limity a formulace jsou přeloženy z dodaného návodu, nikoli sjednoceny podle jiného souboru pravidel. Při organizovaném turnaji se řiďte pravidly pořadatele.

Podklad překladu

Buffalo Trophy 6015.320.pdf, Soccer Table - Assembly / Instructions / Rules; 5 PDF stran, tištěné strany 1-7. Přeloženy bezpečnost, všech 41 dílů, poznámky montáže, skládání, údržba a všech šest oddílů pravidel. Schémata zůstávají v původním dokumentu.

Překlad a redakční zpracování: iKulečník.cz. Výkresy a původní dokument: příslušný výrobce / dodavatel. Číslování stran v textu odkazuje na pořadí stran PDF originálu, není-li uvedeno jinak.